

Porównanie tłumaczeń Hioba 3:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam bezbożni zaprzestają szaleństw i tam odpoczywają zmęczeni, (bez) siły.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Byłbym tam, gdzie bezbożni zaprzestają swoich szaleństw, gdzie odpoczywają zmęczeni, bez sił,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tam bezbożni przestają straszyć, tam pozbawieni siły odpoczywają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tam niepobożni przestawają straszyć, i tam odpoczywają zwątleni w siłę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tam niezbożnicy przestali od trwogi i tam odpoczynęli spracowani siłą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tam niegodziwcy nie krzyczą, spokojni, zużyli już siły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tam bezbożni przestają szaleć, tam odpoczywają utrudzeni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tam niegodziwcy zaprzestają gwałtów, i odpoczywają pozbawieni siły.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tam bezbożnicy są już niegroźni, odpoczywają pozbawieni siły.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tam bezbożni już się nie srożą i pozbawieni siły odpoczywają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Там безбожні спалили гнів люті, там спочили змучені тілом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niegodziwi zaprzestali tam fukać, a wyczerpani z sił znajdują tam pokój.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tam niegodziwcy przestają się burzyć i spoczywają tam ci, którzy zużyli swą moc.